

Herr Yapma

und die Quatschfahne

Geschichten von Wörtern, Wundern, Sprachen und frechen Wesen,
verfasst von Kindern des Niehler Elternvereins e.V.

Ein Kooperationsprojekt von AURA 09 e.V.,
dem Familienzentrums Niehler Elternverein e.V. und LEDO e.V.





Impressum

[FamZ Niehler Elternverein e.V.](#)

Gesamtleitung: Daniela Knichel

Idee und Konzept: [Andrea Karimé](#)

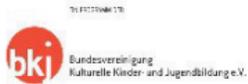
Literatur, Storytelling, „Geschichtenbüro“ und poetische Experimente: Andrea Karimé

Lektorat: Andrea Karimé

Workshop Illustration und Materialcollage: [Beate Gördes](#)

Grafikkonzept und Layout: Beate Gördes

Mit freundlicher Unterstützung



Herr Yapma

und die Quatschfahne

Entstanden im Rahmen eines Literaturprojekts von AURA 09 e.V.
in Kooperation mit dem Niehler Elternverein e.V. und LEDO e.V.

Wir danken:

dem Projekt „Künste öffnen Welten“,
der Bundesvereinigung Kulturelle Kinder- und Jugendbildung,
Bündnisse für Bildung „Kultur macht stark“ und
dem Bundesministerium für Bildung und Forschung
für die großzügige Unterstützung des Projekts,

dem gesamten Team des Niehler Elternvereins,
insbesondere Özden Bars für große Flexibilität und
tägliche Begeisterung sowie emsige logistische Unterstützung,
Jasmin Abar für die vielen kleinen Hilfen und
das gründliche und umsichtige Gegenlesen der Texte

Eva Weissweiler für den entscheidenden Impuls, der das Projekt zum Leben erweckt hat,

den Familien
Barakat, Muti, Kuba, Bartz, Ürek, Karadöl, Kiangata,
Pietsch, Zeybek, Pauen, Ljubas, Mirzayeva,
sowie

Concettina Di Rocco, Özden Yilmaz, Hela Nasr, Jasmin Abar und Hamid Fahini
für die Übersetzung der Texte und

den begeistertesten Kindern der Bärengruppe und der Tigerguppe
für lustvolle Spaziergänge durch ihren poetischen Kosmos.



SCHUKRAN

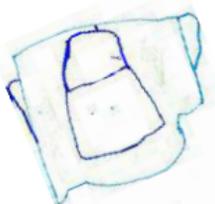
Der Schukran
war ein Mensch und hat
geköcht.

Schukran heißt auch noch „Danke!“
Und es gibt „Ja!“, das heißt nein!
Das ist alles Arabisch.



SARA

ماء



SUMKA

Sumka⁵ war beleidigt.
Jeder dachte, es wäre eine Suppe.
Aber es war doch eine **TASCHE**.

NARGIS

5. *Сумка* : Russisch = Tasche



MERHABA

ist schön
wie ein Regenbogen.

HELIN

KUSCH⁷

ist weich
wie ein Bär.

NARGIS



MAI

Mai ist ein Monat.
Mai⁶ heißt Wasser
auf Lingala.
Das spricht man in Afrika.
Mai heißt Wasser auf
Arabisch.
Man könnte sagen:
Mai ist ein Wassermonat.

TYSON und ANDREA

شكرا

7. Kuş: Türkisch = Vogel

EIN WORT IST EIN GESCHICHTENBÜRO

Ein **WORT** kann fliegen.

Ein Wort kann reden.

Ein Wort ist ein Wind.

Ein Buchstabe ist ein Wort!

Wörter können duschen.

Wörter sind dreckig und sauber.

Ein Wort kann reden, reden, sagen.

Ein Wort macht den Mund auf und zu. Buh!

Ein Wort ist ein Geschichtenbüro.



ERIC, TIMO, TESSA, SENA, NARGIS, MIA, CEDRIC, TYSON

HERZ NAMENS MERZ

Es war einmal ein Herz namens Merz,
das drei Freunde hatte.

Sie hießen Kerz und Kerz und Kerz und leuchteten lila in der Sonne.

Mit einer blauen und einer gelben Wolke.

Der Regenbogen und die Herzen waren die Untertanen des Herz namens Merz.



TESSA

REIMKEIMFEUER

Wortschort

Reimkeim

Schicktick

Schickelade

Hasenase

Das Reimkeimfeuer kam auf die Welt



ERIC

SCHMETTERLING WETTERLING

Es war einmal eine Dame

Quatschfahne.

Sie konnte gut reimen.

Sie sagte:

„Ein Schmetterling ist doch ein Wetterling!“

Der Wetterling regnete auf die Welt.



SENA



LÖWE

Der Löwe hat gebrüllt.

„Ich will eine Zahnbürste. Ich hab Zahnweh!“

Dann hat er den Schlüssel vom Chef geklaut und

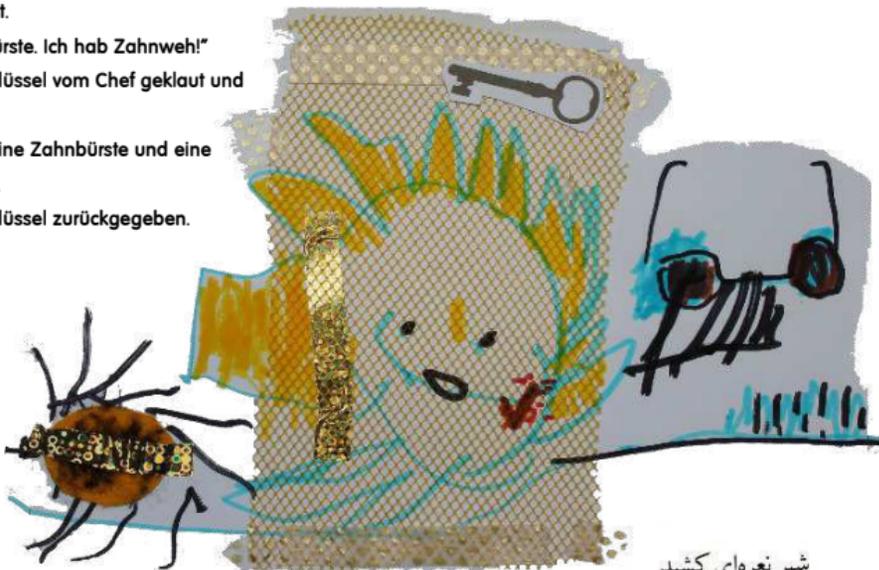
ist ausgebrochen.

Im Kaufland hat er eine Zahnbürste und eine

Sonnenbrille geklaut.

Dann hat er den Schlüssel zurückgegeben.

PHILIPP



شیر نعره‌ای کشید

«من یک مسواک می‌خواهم. دندانم درد می‌کند!»
سپس او از رئیس یک کلید دزدید و فرار کرد.
او در فروشگاه یک مسواک و یک دوربین آفتابی دزدید.
سپس او کلیدی که دزدیده بود را پس داد.

EIS

Es war einmal ein Eis.

Dann wurde es ein Feueris.

Dann wurde es ein Ketchupgemüse.

Dann wurde es ein Wolkeneis.

Dann wurde es ein Chiwawaeis.

Lodowa opowiadanka

Był sobie raz lód

Z tego lodu zrobił się ognisty lód

Następnie zrobiły się z niego keczupowe warzywa

Potem stał się lodowa chmura

Następnie zrobiło się z niego lodowa Chiwawa

ALEXA

